

# Ismijiet u Laqmijiet ta' Nhaw fil-Birgu.

Lorenzo Zahra

Fl-imghoddi, il-Birgu taghna ma kellux ismijiet fit-toroq bhalma ghandna illum. Dan jidher mill-fatt li meta l-Kappillan kien idur il-familji biex jara l-istat ta' l-erwieh tal-parrucani tieghu, kien jirregistrahom bl-alfabett. Hekk sar sa l-ahhar tas-seklu 1800, meta mbaghad bdejna nisimghu bil-pjazza, bl-inhaw tal-bieb ewlieni, u bi kwartieri ta' bini.

Infatti, fis-sena 1780-81 niltaqghu mal-inhaw tal-kunvent, tas-sur, tas-sur tal-bandiera, tal-monasteru l-qadim, l-inhaw lejn Kastilja, l-Mandragg, u l-habs ta' l-Isqof. Imma dik il-habta bdeu jittfacaw xi ismijiet ta' toroq, bhal: Triq San Filippu, Triq Sant'Antnin, Triq Alessandrija, u Triq il-Palazz tal-Gvernatur. Mal-migja ta' l-Inglizi bdejna nsibu l-ismijiet tat-toroq b'mod regolari. Hekk, fis-sena 1808 kellna dawn l-ismijiet:

**Strada della Chiesa Parrociale S. Lorenzo,**  
**Strada Irlandeze** (mlaqqma Ta' Zwejta),  
**Strada Dietro il Convento,**  
**Strada della Porta Maggiore,**  
**Strada del Bastione dello Standardo, o di San Giovanni,**  
**Strada Alessandina,**  
**Strada Palazzo del Vescovo,**  
**Strada di Castiglia - Brittanica,**  
**Strada del Palazzo Inquisitoriale,**  
**Strada Maestrale,**  
**Strada Tramontana,**  
**Strada Libeccio,**  
**Strada Levante,**  
**Strada dietro il Quartiere,**  
**Strada del Monastero,**

**Strada S. Scolastica,**  
**La Prima Zenqa,**  
**La Seconda Zenqa,**  
**Strada S. Filippo,**  
**Strada Miratore,**  
**Strada Priggione,**  
**Strada S. Antonio,**  
**Strada S. Giorgio,**  
**Strada Desain,**  
**Strada Antica, u**  
**Strada Mandraggio.**

Izda mbaghad kellna l-laqmijiet ta' l-inhaw, uhud nafu hom sewwa, imma li issa bit-tibdil qed jghosfru. Hawn se nsemmuhom u se nispegaw f'it fil-qosor:

**1) Il-Ballett:** F'tarf Triq S. Lawrenz lejn in-naħa ta' Sant'Anglu fejn jinghad li beda l-Karnival.

**2) L-Imgarraf:** Illum it-Telgha tal-Bieb Ewlieni. Billi l-inhaw ggarrfu wara l-ispluzzjoni tal-1816, il-post hekk gie msejjaħ.

**3) Il-Hawli:** Jinghad li hemm kienet tghix familja b'dan il-laqam, u li aktarx kienet Żabbarija.

**4) Il-Prexxa:** Is-sur ta' wara l-Iskola Lorenzo Gafa. Dan ghaliex it-Torok fl-Assedju nifdu s-sur u daħlu fl-ewwel parti billi ghamlu fetha.

**5) Il-Fortini:** Illum *St. Lawrence Parade Ground*. Dan sar meta fil-Birgu kellna ghadd ta' suldati li ghamlu dan il-post għall-parati militari.

**6) It-Toqba l-Qadima :** *Infirmery Sally Port*. Bieb zghir lejn il-baħar mnejn kienet tinghata l-ghajnuna lid-difensura ta' Sant'Antnin fl-Assedju. Kienet saret toqba fis-sur.

**7) It-Toqba l-Gdida:** *Bighi Sally Port*. Din saret meta l-gholja ta' Bighi saret sptar navali lejn is-sena 1830, u biex isir passagg kienet saret toqba fis-sur biex isir tragitt bil-baħar.

**8) Il-Mandragg ta Sant'Anglu:** Il-Boat Cambre ta' bejn il-Birgu u Sant'Anglu kienet hekk imsejha ghax kienet kenn għad-dghajjes u bcejjeħ tal-baħar. Il-post kien ukoll magħruf bhala x-

**9) Xatt tan-Nazzarenu.**

**10) Il-Mandragg:** Hekk kienet imsejha *Strada Antica*. Kienet *slum area* tassew qadima u qabel sar is-sur t'Allemanja kien post fejn jingibdu l-opri tal-baħar.

**11) Il-Mina tal-Kapuċċini:** *Gate of Auvergne* jew *Porta d'Alvernia* li taghti għall-kunvent tal-Kapuċċini.

**12) Il-Mina tal-Qassatat:** Kienet il-mina ta' hdejn il-*Cafe' Riche* li nqerdet meta fl-1947 saret fetha fis-swar biex thaffef it-traffiku lejn il-Kalkara. Quddiemha kien hemm foss u pont tal-gebel.

**13) Fuq il-Fosos:** Wara Sant'Anglu fejn kien il-habs ta' l-Isiera kien hemm il-fosos tal-qamħ li minnhom il-post ha l-laqam.

**14) Is-Sur tal-Kurdara:** Triq it-Torri San Gwann. Dan billi f'dan il-post kienu jaħdmu l-hbula fuq il-pjattaforma li fl-1950 tnehiet.

**15) It-Torri ta' l-Istandard:** It-Torri San Gwann hekk kien imlaqqam, filwaqt li anke t-torri ta' Sant'Anglu li l-Inglizi laqqmuh *Saluting Battery* kien originarjament torri ta' l-Istandard.

**16) Fejn sabu s-Sinjur:** *Couvre Porte* billi hemm instab il-pissidi misruq mill-knisja ta' Santa Tereza f'nofs is-seklu 19.

**17) L-Arches:** Dan il-post jinsab taħt *Couvre Porte* fejn hemm l-imħażen mibnija mill-Ammiraljat. Dawn saru fil-bidu tas-seklu 19.

**18) It-Triq tal-Lunzjata:** Hekk aktarx magħrufa *Main Gate Street*.

**19) It-Triq ta' l-Iskola:** Dik li fi żmien l-Ordni kienet *Strada di Castiglia*, fi żmien l-Inglizi saret *Strada Brittanica*; u issa saret Triq Hilda Tabone. Fit-triq kienet l-iskola li wara sarte il-fabbrika ta' l-ghamara tan-Naru.

**20) Triq ta' Lhud:** *Old Governor's Palace Street* dari kienet il-*Ghetto* tal-Lhud u hekk baqghet imlaqqma.

**21) Il-Pjazza:** Qatt ma kienet misraħ ghax dejjem kienet il-post fejn jigu mlaqqa' s-suldati għad-difiza tal-belt.

**22) Il-Pjazzetta:** Kienet il-post fejn jiltaqghu in-nies tal-Birgu.

**23) Hobza u Tuba:** Kien fejn illum huwa l-Access mibni mill-Inġinier Ingliz. Hemmhekk, xi zghazagh Maltin kienu jmorru suldati għal biss xi granet, kemm jaqilghu x'jieklu.

**24) Fuq San Filippu:** Dari l-inhaw tal-Knisja ta' San Filippu hekk kienu msejha.

**25) Ix-Xghira:** Hekk kienet imsejha Pjazza Santa Margerita.



26) **Id-Dahla:** Fil-pjazza kellna d-dahla li proprjament kienel Strada Desain.

27) **Is-Suq tal-Hut:** Ilium Fosse Street billi dari kien hemm suq tal-hut li sar fl-ahhar snin tas-seklu 19,. Ilium saru garaxxijiet. Hawnhekk wie ed isib bini msejja **Ir-Rukella** imma li dari kien mag ruf b ala **Id-Dwana I-Qadlma**.

28) **It-Trlq ta' Falzuna:** Li kienet **Strada Nuova**, issa Triq Pa ifiku Scicluna.

29) **Il- enna:** Wara l-Oratorju tad-Duluri, jew kif imsejjah ukoll, tal-Kur ifiss, hemm kamra fejn dari kienu jintrefg u il-vari tal-Gimgha l-Kbira u li jg idulha il-òenna.

30) **L-Ghar tal-Pa i:** Ta t is-sur tal-Posta ta' l-Ingilterra kien hemm dan l-g ar fejn kienu jg umu il-pa l tal-Gran Mastru.

31) **Ix-Xatt I - ghr:** Billi meta ew l-Ingli i adu x-xtut kollha, kienu allewlna xatt g ir quddiem il-knisja ta' **San Lawrenz** fejn dari

kien il-pont tal-lane .

32) **Ix-Xatt tal-Karmnu** Quddiem il-knisja tal-Karmnu. Ilium ghalquh ghall-poplu tal-Birgu.

33) **Is-Sur tal-Miratur:** Wara l-Labatija, parti mis-sur tal-Posta t'Allemanja. Xidrabi l-post jissejjah ukoll **Is-Slmenta**.

34) **Ras Il-KneJjes:** Qabel ew il-Kavallieri, fejn tinsab il-parro a hekk kien imsejjah billi kien imiterju b'ghadd ta' kappelli zghar. Imma dan skond ma kiteb Bosio.

35) **Il-Blata:** Taht is-sur ta' Kastilja. Di grazzjament ilium maqjel ghall-annimali. Jghidulu i **-Zoo** ta' Malta.

36) **L-Infetti:** Isem komuni f bosta nhawi fejn dari kien ikun imiterju g all-mejtin bil-pesta. Fil-Birgu Hum il-post sarskola tal-Gvern imsejha Santu Rokku billi hekk kien imsejjah l - imiterju.

37) **It-Tara tal-Bdoti:** Dari fuq is-sur tat-Toqba, int u nie el minn Triq San Filippu, hekk kien imsejjah ghax kienu jiltaqghu

liemm il-bdoti lal-Port.

38) **It-Tara tat-TalJarti:** Fi Triq Santa Skolastika hemm tara dejjaq ghal fuq is-sur tat-toqba li hekk kien imsejjah.

39) **Palazz Battina:** Fi Triq **San Giorgio**. Il-palazz tan-nobbli Testaferrata ha t-titlu tas-Sinjura Bettina li kienet wahda mid-dami tar-Re ina ta' Napli.

40) **Il-Palazz tas-Sinjura Katln:** Dan ingered fil-gwerra u minfloku nbnew id-djar. Kien palazz ta' familja nobbli li serva bhala kunvent, u fabbrika ta' l-ghamara tal-familja msejjha "Ta' Ghattan".

41) **It-Triq ta' wejta:** Hekk kienet maghrufa **Strada Irlandese** li issa saret Triq Lorenzu Dyer.

42) **L-Abatija I-Qadlma.**

**Vittoriosa,**